

FIFA[®]

**Napomene za
tumačenje
Dodatka 7
Pravilnika o statusu i
transferima igrača**

16. ožujak 2022.

A stylized, light blue graphic of a soccer field is positioned at the bottom of the page. It features a central circle, a large rectangular area representing the field, and a smaller rectangular area representing the goal. The lines are thick and the overall style is minimalist.

Uvod

Svrha ovih napomena za tumačenje je dati odgovarajuće upute savezima članovima FIFA-e (MAS) i njihovim dionicima o privremenom dodatku Pravilnika o statusu i transferima igrača (RSTP) pod naslovom "Privremena pravila o izvanrednoj situaciji zbog rata u Ukrajini" (Dodatak 7).

1. Opseg primjene privremenih pravila o izvanrednoj situaciji zbog rata u Ukrajini

1 Opseg primjene

Ovaj dodatak primjenjuje se na sve ugovore o zapošljavanju s međunarodnom dimenzijom koji su zaključeni između igrača ili trenera i klubova pridruženih Ukrajinskom nogometnom savezu (UAF) ili Ruskom nogometnom savezu (FUR), kao i registraciji svih igrača – bez obzira na njihovo državljanstvo – koji su prethodno bili registrirani u UAF-u.

Ova privremena pravila primjenjuju se na strane igrače i trenere u Ukrajini i koji imaju ugovore o zapošljavanju s klubovima pridruženima UAF-u, kao i na strane igrače i trenere u Rusiji i koji imaju ugovore o zapošljavanju s klubovima pridruženima FUR-u.

Nadalje, ova privremena pravila primjenjuju se na pitanja registracija u pogledu svih igrača u Ukrajini bez obzira na njihovo državljanstvo. Bez obzira na to, primjena trenutnih pravila o prekograničnom kretanju ukrajinskih državljana moraju se uzeti u obzir.

Radi jasnoće, ova privremena pravila primjenjuju se i na muški i ženski nogomet te futsal.

2. Izvršenje nogometnih ugovora stranih igrača i trenera koji su zaposleni u ukrajinskim klubovima

2 Ugovori o zapošljavanju s međunarodnom dimenzijom s klubovima pridruženima UAF-u

1.

Neovisno o odredbama ovog pravilnika i ako strane nisu drugačije dogovorile, ugovor s međunarodnom dimenzijom između igrača ili trenera i kluba pridruženog UAF-u smatrat će se automatski prekinutim do 30. lipnja 2022.

2.

Minimalno trajanje ugovora utvrđeno člankom 18 stavak 2 ovog pravilnika ne primjenjuje se na niti jedan novi ugovor koji je zaključio profesionalac čiji je ugovor prekinut u skladu s prethodnim stavkom 1.

Zaštita i dobrobit igrača, trenera i klupskog osoblja ostaje primarna briga. Ipak, postalo je gotovo nemoguće, zasad i dok se neprijateljstva nastavlja, poštivati ugovore kako su strane prvotno očekivale.

U tom smislu, te kao prvi korak, ukrajinske se klubove, zaposlenike (igrače i trenere), te ostale klubove snažno potiče na suradnju u postizanju međusobnih sporazuma.

S obzirom na to, jasno je da trenutni vojni sukob utječe i na igrače i trenere u ukrajinskim klubovima, s igračima i trenerima koji hoće napustiti zemlju, ili koji su već napustili zemlju budući se više ne osjećaju sigurno.

Da bi se igračima i trenerima dala mogućnost da rade i primaju plaću te zaštitilo ukrajinske klubove, svi ugovori o zapošljavanju stranih igrača i trenera s klubovima pridruženima UAF-u smatrat će se prekinutima do kraja natjecateljske godine u Ukrajini (30. lipanj 2022.), bez potrebe za bilo kakvim djelovanjem strana u tom smislu.

Naposljetku, svaki novi ugovor koji profesionalac u ovim okolnostima zaključi s novim klubom, novi klub neće trebati zadovoljiti minimalno trajanje ugovora utvrđeno u članku 18 stavak 2 RSTP-a, koji navodi da minimalno trajanje ugovora između igrača i kluba treba odgovarati razdoblju od datuma kad je ugovor stupio na snagu do kraja tekuće natjecateljske godine.

3. Izvršenje i raskid nogometnih ugovora stranih igrača i trenera zaposlenih u ruskim klubovima

3 Ugovori o zapošljavanju s međunarodnom dimenzijom s klubovima pridruženima FUR-u

1.

Neovisno od odredaba ovog pravilnika i ako strane nisu drugačije dogovorile, ugovor s međunarodnom dimenzijom između igrača ili trenera i kluba pridruženog FUR-u igrač ili trener može jednostrano prekinuti do 30. lipnja 2022. pod uvjetom da 10. ožujka 2022. ili ranije s klubom nije uspio postići međusobni sporazum.

2.

Minimalno trajanje ugovora utvrđeno člankom 18 stavak 2 ovog pravilnika ne primjenjuje se na niti jedan novi ugovor koji je zaključio profesionalac čiji je ugovor prekinut u skladu s prethodnim stavkom 1.

Kao posljedica rata na teritoriju Ukrajine, RFU i ruski klubovi suspendirani su od sudjelovanja u međunarodnim natjecanjima.

Nadalje, rat u Ukrajini nedvojbeno utječe na strane igrače i trenere u ruskim klubovima koji hoće napustiti zemlju, ili su ju već napustili, kao posljedica oružanog sukoba.

Stoga, da bi se olakšao odlazak ovih stranih igrača i trenera, u slučaju da klubovi pridruženi FUR-u ne postignu međusobni sporazum sa svojim odnosnim stranim igračima i trenerima 10. ožujka ili ranije, strani igrači i treneri imaju pravo prekinuti svoje ugovore o zapošljavanju s klubovima pridruženima FUR-u do kraja natjecateljske godine u Rusiji (30. lipanj 2022.).

Naposljetku, svaki novi ugovor koji je u ovim okolnostima profesionalac zaključio s novim klubom neće trebati ispunjavati uvjet minimalnog trajanja ugovora koje je utvrđeno u članku 18 stavak 2 RSTP-a.

4. Posljedice prekida

4 Posljedice prekida

Igrač ili trener čiji je ugovor prekinut prema prethodnom članku 2 stavak 1 ili članku 3 stavak 1 potpisivanjem i registracijom za novi klub ne krši ugovor. Članak 18 stavak 5 ovog pravilnika ne primjenjuje se na profesionalca čiji je ugovor prekinut prema prethodnom članku 2 stavak 1 ili članku 3 stavak 1.

Radi izbjegavanja sumnje, ugovor koji je prekinut prema članku 3 stavak 1 djelovat će na isti način kao i ugovori o zapošljavanju koji se smatraju prekinutima u skladu s člankom 2 stavak 1. U tom smislu, obveza pružanja sportskih usluga i obveza plaćanja naknade igračima i trenerima za spomenute sportske usluge smatrat će se da su u mirovanju do 30. lipnja 2022. za ugovore koji se smatraju prekinutim, ili su bili prekinuti prema prije spomenutim odredbama.

Prekid ugovora prema prije spomenutim odredbama će podrazumijevati da će se igrači i treneri smatrati da su „bez ugovora“ do 30. lipnja 2022., te da su stoga slobodni potpisani ugovor s drugim klubom bez suočavanja s posljedicama bilo koje vrste (ili plaćanje naknade ili sportske kazne).

To će također podrazumijevati da strani klubovi koji naknadno registriraju igrače čiji su ugovori prekinuti ili se smatraju prekinutima neće podlijetati nikakvim sportskim ili financijskim posljedicama. Međutim, u načelu, važenje svakog novog ugovora neće prelaziti 30. lipanj 2022.

Štoviše, svaki novi ugovor koji je profesionalac zaključio s novim klubom do 30. lipnja 2022., čiji se ugovor smatra prekinutim ili koji je prekinut prema prije spomenutim odredbama, neće se smatrati kršenjem članka 18 stavak 5 RSTP-a, koji navodi da „ako profesionalac zaključi više od jednog ugovora koji obuhvaća isto razdoblje, primjenjuju se odredbe utvrđene u Poglavlju IV.“

Radi jasnoće, ukoliko izvanredna situacija nastala zbog rata u Ukrajini završi prije 30. lipnja 2022., ugovori koji su se smatrali prekinutim ili su bili prekinuti prema prije spomenutim odredbama, nastaviti će biti u prekidu do spomenutog datuma.

5. Registracijska pitanja

5 Registracija

1.

Neovisno od odredaba članka 5 stavak 4 ovog pravilnika, igrač čija je prethodna registracija bila u UAF-u ili FUR-u, može se tijekom jedne natjecateljske godine registrirati za najviše četiri kluba i ima pravo nastupa na službenim utakmicama za tri različita kluba.

2.

Klub može registrirati najviše dva profesionalna igrača koji koriste iznimke iz ovog Dodatka.

6 Registracijska razdoblja

1.

Neovisno od odredaba članka 6 stavak 1 ovog pravilnika, igrača čija je prethodna registracija bila u UAF-u ili FUR-u, savez ima pravo registrirati izvan registracijskog razdoblja pod uvjetom da se takva registracija obavlja 7. travnja 2022. ili ranije.

2.

Neovisno od odredaba Dodatka 3 članka 8.2 stavak 7 u kombinaciji s Dodatkom 3 člankom 8.2 stavak 4 b) u slučaju da UAF ili FUR odbije izdati ITC za profesionalca iz opsega ovog Dodatka, FIFA je nadležna odmah odobriti privremenu registraciju igrača za njegov novi klub novog saveza.

FIFA razumije i priznaje da igračima čija je registracija bila u UAF-u ili FUR-u treba fleksibilnosti i da su zbog rata u Ukrajini možda napustili ili namjeravaju napustiti teritorije Ukrajine i Rusije.

U tu je svrhu za posebno određene igrače čija je prethodna registracija bila u UAF-u ili FUR-u dogovorena iznimka od pravila prema kojem igrači mogu biti registrirani samo tijekom registracijskog razdoblja koje je odredio relevantni savez član. Stoga, svim igračima čija je prethodna registracija bila u UAF-u ili stranim igračima čija je prethodna registracija bila u FUR-u bit će dopušteno da se registriraju čak i ako je u savezu kluba za koji se namjeravaju registrirati registracijsko razdoblje završilo.

To će između ostalog obuhvatiti sve slučajeve sporazumnih ili jednostranih raskida ugovora o zapošljavanju između igrača i kluba pridruženog UAF-u ili FUR-u, igrači čiji se ugovor smatra prekinutim ili je bio prekinut prema prije spomenutim odredbama u skladu s prethodnim točkama 2 i 3, kao i sve strane igrače koji su ustupljeni iz klubova pridruženih UAF-u ili FUR-u.

Da bi se ova iznimka mogla primjenjivati i zaštitio integritet natjecanja, klub koji angažira igrača unijet će i potvrditi u Sustavu za usklađivanje transfera (TMS) transfernu instrukciju 7. travnja 2022. ili ranije, a koja sadržava sve podatke koje novom savezu dopuštaju da zahtijeva Međunarodnu dozvolu o transferu (ITC), kao i da učita sve relevantne obvezne dokumente (vidi čl. 8.2 st. 1 Dodatka 3 RSTP-a).

Štoviše, da bi ublažila bilo kakva dilema da li igrač u ovim okolnostima može nenamjerno prekršiti članak 5 stavak 4 RSTP-a kad se transferira u klub pridružen drugom MA-u, dogovoreno je da igrači tijekom iste natjecateljske godine mogu biti registrirani za najviše četiri kluba i imati pravo nastupa na službenim utakmicama za najviše tri kluba (tj. u istoj natjecateljskoj godini u kojoj je taj transfer obavljen).

Radi izbjegavanja sumnje, klub može registrirati najviše dva profesionalna igrača koji koriste iznimku u odnosu na RSTP kako je predviđeno ovim dodatkom.

U slučaju da UAF ili FUR odbije zahtjev za ITC za profesionalca čiji je ugovor prekinut prema članku 2 stavak 1 ili članku 3 stavak 1 ovog dodatka, FIFA može na zahtjev novog saveza koji želi registrirati igrača donijeti privremene mjere. Uzimajući u obzir okolnosti slučaja, FIFA će predmet predati Nogometnom sudu koji će biti nadležan za odobrenje privremene registracije igrača prema članku 8.2 stavak 7 Dodatka 3 RSTP-a.

Radi potpunosti, načela navedena u ovom poglavlju primjenjuju se *mutatis mutandis* na amaterske igrače i futsal.

6. Zaštita maloljetnika

7 Zaštita maloljetnika

Neovisno od odredaba članka 19 ovog pravilnika, za sve maloljetnike koji imaju boravište na teritoriju Ukrajine i koji se žele registrirati za novi klub, automatski se smatra da su ispunili uvjete iznimke iz članka 19 stavak 2d) ovog pravilnika.

Članak 19 stavak 2 d) RSTP-a izuzima maloljetnike koji prelaze iz humanitarnih razloga od pravila sprječavanja međunarodnih transfera igrača mlađih od 18 godina. Ova iznimka je ograničena na one kategorije osoba koje su navedene u Konvenciji o statusu izbjeglica iz 1951. Nogometni sud prethodno je primjenjivao izuzeće na tražitelje azila čiji građanski status u njihovoj novoj zemlji tek treba biti utvrđen, dopuštajući im njihovu registraciju za amaterske klubove.

U tom smislu, smatrat će se da maloljetnici koji zbog oružanog sukoba bježe iz Ukrajine u druge zemlje ispunjavaju uvjete iz članka 19 2 d) RSTP-a. Njihovu registraciju za amaterski klub u novom savezu normalno bi odobrio Nogometni sud. Radi jasnoće, članak 7 privremenog dodatka 7 primjenjuje se samo na maloljetnike bez pratnje, u mjeri u kojoj se zahtjevi za maloljetnike koji bježe iz Ukrajine sa svojim roditeljima mogu također odmah podnijeti prema članku 19 stavak 2 a) RSTP-a koje bi u načelu odobrio Nogometni sud (tj. razlozi preseljenja nisu povezani s nogometom).

7. Naknada za treniranje

8 Naknada za treniranje

1.

Ne plaća se naknada za treniranje za niti jednog igrača čija je prethodna registracija bila u UAF-u ili FUR-u i čiji je ugovor prekinut da bi se u skladu s ovim dodatkom registrirao za novi klub.

2.

Niti jedan klub koji nije pridružen UAF-u ili FUR-u neće imati pravo na naknadu za treniranje a koji je igrača registrirao nakon prekida igračevog ugovora u skladu s ovim dodatkom.

Nadalje, u datim okolnostima, naknada za treniranje neće se plaćati (ako je primjenjivo) u slučaju stranih igrača čiji je ugovor bio prekinut ili se smatrao prekinutim, a koji su potpisali novi ugovor da bi se registrirali za novi klub.

S tim u vezi, novi klubovi koji nisu pridruženi UAF-u ili FUR-u za koje su strani igrači potpisali novi ugovor, neće imati pravo primiti naknadu za treniranje za razdoblje tijekom kojeg je igrač za njih bio registriran dok je odnosni ugovor s klubom pridruženim UAF-u ili FUR-u u prekidu.